

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2002 — 3409

[C — 2002/15067]

12 SEPTEMBER 2001. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—
Nota's

(1) Zitting 2000-2001.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 27 april 2001, nr. 2-731/1. — Verslag namens de commissie, nr. 2-731/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 14 juni 2001. — Stemming, vergadering van 14 juni 2001.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-1305/1. — Verslag namens de commissie, nr. 50-1305/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-1305/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 3 juli 2001. — Stemming, vergadering van 3 juli 2001.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaams Gewest van 21 december 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2002), Decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2002 (*Belgisch Staatsblad* van), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 8 oktober 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 2001), 1998) en Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 10 januari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van).

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2002 — 3409

[C — 2002/15067]

12 SEPTEMBRE 2001. — Loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du Travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention n° 182 de l'Organisation internationale du Travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—
Notes

(1) Session 2000-2001.

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 27 avril 2001, n° 2-731/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 2-731/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 14 juin 2001. — Vote, séance du 14 juin 2001.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-1305/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 50-1305/2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-1305/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 3 juillet 2001. — Vote, séance du 3 juillet 2001.

Voir aussi le Décret de la Communauté française du 25 avril 2002 (*Moniteur belge* du), le Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 21 décembre 2001 (*Moniteur belge* du 29 janvier 2002), le Décret de la Communauté germanophone du 8 octobre 2001 (*Moniteur belge* du 10 novembre 2001) et l'Ordonnance de la Commission communautaire commune de la Région Bruxelles-Capitale du 10 janvier 2002 (*Moniteur belge* du).

VERTALING

VERDRAG NR. 182 BETREFFENDE HET VERBOD VAN DE ERGSTE VORMEN VAN KINDERARBEID EN DE ONMIDDELLIJKE ACTIE MET HET OOG OP DE AFSCHAFFING ERVAN

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, Samengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau en in vergadering op 1 juni 1999, in haar zevententachtigste vergadering;

Overwegende de noodzaak om nieuwe instrumenten goed te keuren met het oog op het verbod en de afschaffing van de ergste vormen van kinderarbeid als belangrijkste prioriteit van de nationale en internationale actie, voornamelijk van de internationale samenwerking en bijstand, om het verdrag en de aanbeveling betreffende de minimumleeftijd voor toegang tot de arbeidsmarkt, 1973, aan te vullen die fundamentele instrumenten blijven inzake kinderarbeid;

Overwegende dat de effectieve afschaffing van de ergste vormen van kinderarbeid een onmiddellijke globale actie vereist die rekening houdt met het belang van gratis basisonderwijs en de noodzaak om de betrokken kinderen te onttrekken aan al deze vormen van arbeid en hun heraanpassing en sociale integratie waarborgen, waarbij de noden van hun families in overweging worden genomen;

Herinnerend aan de resolutie betreffende de afschaffing van kinderarbeid die werd goedgekeurd door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar drieëntachtigste zitting, in 1996;

Erkendend dat kinderarbeid voor een groot stuk veroorzaakt wordt door armoede en dat de oplossing op lange termijn schuilt in de volgehouden economische groei die leidt tot sociale vooruitgang en in het bijzonder tot de vermindering van de armoede en tot universeel onderwijs;

Herinnerend aan het Verdrag betreffende de rechten van het kind dat werd goedgekeurd op 20 november 1989 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties;

Herinnerend aan de Verklaring van de IAO betreffende de fundamentele beginselen en het recht op werk en de follow-up ervan, die werd goedgekeurd door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zesentachtigste zitting, in 1998;

Eraan herinnerend dat bepaalde van de ergste vormen van kinderarbeid gedekt worden door andere internationale instrumenten, meer bepaald het Verdrag over de gedwongen arbeid, 1930, en het Bijkomende Verdrag van de Verenigde Naties betreffende de afschaffing van de slavernij, van de slavenhandel en van de instellingen en praktijken die gelijk staan aan slavernij, 1956;

Na beslist te hebben verscheidene voorstellen betreffende kinderarbeid goed te keuren, een probleem dat het vierde agendapunt vormt van de zitting;

Na beslist te hebben dat deze voorstellen de vorm zouden aannemen van een internationaal verdrag,

Keurt vandaag, op 17 juni negentienhonderd negennegentig het volgende verdrag goed dat het Verdrag over de ergste vormen van kinderarbeid, 1999, zal worden genoemd.

Artikel 1

Elk Lid dat dit verdrag ratificeert, moet onmiddellijke en doeltreffende maatregelen nemen om dringend het verbod en de afschaffing van de ergste vormen van kinderarbeid te waarborgen.

Artikel 2

In dit verdrag is de term « kind » van toepassing op alle personen van minder dan 18 jaar.

Artikel 3

In dit verdrag omvat de uitdrukking « de ergste vormen van kinderarbeid » :

a) alle vormen van slavernij of analoge praktijken, zoals de verkoop van en de handel in kinderen, de onderworpenheid voor schulden en de lijfeigenschap evenals de verplichte of gedwongen arbeid, met inbegrip van de gedwongen of verplichte aanwerving van kinderen om ze in te zetten in gewapende conflicten;

b) het gebruik, de aanwerving of het aanbieden van een kind voor prostitutie, voor de vervaardiging van pornografisch materiaal of pornografische voorstellingen;

c) het gebruik, de aanwerving of het aanbieden van een kind voor ongeoorloofde praktijken, meer bepaald voor de productie en het verhandelen van verdovende middelen, zoals de relevante internationale verdragen bepalen;

CONVENTION N° 182 CONCERNANT L'INTERDICTION DES PIRES FORMES DE TRAVAIL DES ENFANTS ET L'ACTION IMMÉDIATE EN VUE DE LEUR ÉLIMINATION

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1^{er} juin 1999, en sa quatre-vingt-septième session;

Considérant la nécessité d'adopter de nouveaux instruments visant l'interdiction et l'élimination des pires formes de travail des enfants en tant que priorité majeure de l'action nationale et internationale, notamment de la coopération et de l'assistance internationales, pour compléter la convention et la recommandation concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi, 1973, qui demeurent des instruments fondamentaux en ce qui concerne le travail des enfants;

Considérant que l'élimination effective des pires formes de travail des enfants exige une action d'ensemble immédiate, qui tienne compte de l'importance d'une éducation de base gratuite et de la nécessité de soustraire de toutes ces formes de travail les enfants concernés et d'assurer leur réadaptation et leur intégration sociale, tout en prenant en considération les besoins de leurs familles;

Rappelant la résolution concernant l'élimination du travail des enfants adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-troisième session, en 1996;

Reconnaissant que le travail des enfants est pour une large part provoqué par la pauvreté et que la solution à long terme réside dans la croissance économique soutenue menant au progrès social, et en particulier à l'atténuation de la pauvreté et à l'éducation universelle;

Rappelant la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée le 20 novembre 1989 par l'Assemblée générale des Nations Unies;

Rappelant la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail et son suivi, adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-sixième session, en 1998;

Rappelant que certaines des pires formes de travail des enfants sont couvertes par d'autres instruments internationaux, en particulier la convention sur le travail forcé, 1930, et la Convention supplémentaire des Nations Unies relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage, 1956;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au travail des enfants, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

Adopte, ce dix-septième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les pires formes de travail des enfants, 1999.

Article 1^{er}

Tout Membre qui ratifie la présente convention doit prendre des mesures immédiates et efficaces pour assurer l'interdiction et l'élimination des pires formes de travail des enfants et ce de toute urgence.

Article 2

Aux fins de la présente convention, le terme « enfant » s'applique à l'ensemble des personnes de moins de 18 ans.

Article 3

Aux fins de la présente convention, l'expression « les pires formes de travail des enfants » comprend :

a) toutes les formes d'esclavage ou pratiques analogues, telles que la vente et la traite des enfants, la servitude pour dettes et le servage ainsi que le travail forcé ou obligatoire, y compris le recrutement forcé ou obligatoire des enfants en vue de leur utilisation dans des conflits armés;

b) l'utilisation, le recrutement ou l'offre d'un enfant à des fins de prostitution, de production de matériel pornographique ou de spectacles pornographiques;

c) l'utilisation, le recrutement ou l'offre d'un enfant aux fins d'activités illicites, notamment pour la production et le trafic de stupéfiants, tels que les définissent les conventions internationales pertinentes;

d) de werken die, omwille van hun aard of omstandigheden waarin ze worden uitgeoefend, de gezondheid, de veiligheid of de moraliteit van het kind schade kunnen berokkenen.

Artikel 4

1. De vormen van arbeid die bedoeld worden in artikel 3 d) moeten bepaald worden door de nationale wetgeving of de bevoegde overheid, na raadpleging van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties en rekening houdend met de relevante internationale normen en in het bijzonder met de paragrafen 3 en 4 van de aanbeveling over de ergste vormen van kinderarbeid, 1999.

2. De bevoegde overheid moet, na overleg met de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties de aldus vastgestelde vormen van arbeid lokaliseren.

3. De lijst van de conform paragraaf 1 van dit artikel vastgestelde vormen van arbeid moet periodiek onderzocht en, indien nodig, herzien worden in overleg met de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties.

Artikel 5

Elk Lid moet, na overleg met de werkgevers- en werknemersorganisaties, geschikte mechanismen oprichten of aanduiden om te waken over de toepassing van de bepalingen, die dit verdrag uitwerking geven.

Artikel 6

1. Elke Lid moet actieprogramma's opstellen en uitvoeren om de ergste vormen van kinderarbeid bij voorrang af te schaffen.

2. Deze actieprogramma's moeten uitgewerkt en toegepast worden in overleg met de bevoegde openbare instellingen en de werkgevers- en werknemersorganisaties, waarbij zo nodig rekening moet worden gehouden met de standpunten van de andere betrokken groepen.

Artikel 7

1. Elk Lid moet alle noodzakelijke maatregelen nemen om de daadwerkelijke tenuitvoerlegging en de naleving van de bepalingen te waarborgen die dit verdrag uitwerking geven met inbegrip van het voorzien en het toepassen van strafrechtelijke sancties of, zo nodig, van andere sancties.

2. Elk Lid moet, rekening houdend met het belang van onderwijs met het oog op de afschaffing van de kinderarbeid, binnen een vastgestelde termijn efficiënte maatregelen nemen om :

a) te verhinderen dat kinderen worden aangeworven voor de ergste vormen van kinderarbeid;

b) te voorzien in geschikte en noodzakelijke rechtstreekse hulp om kinderen te onttrekken aan de ergste vormen van kinderarbeid en hun heraanpassing en sociale intergratie te waarborgen;

c) de toegang te waarborgen tot gratis basisonderwijs en, wanneer dit mogelijk en passend is, tot de beroepsopleiding voor alle kinderen die onttrokken worden aan de ergste vormen van kinderarbeid;

d) de kinderen te identificeren die in het bijzonder blootgesteld zijn aan risico's en in rechtstreeks contact te treden met hen;

e) rekening te houden met de bijzondere situatie van meisjes.

3. Elk Lid moet de bevoegde overheid aanduiden die belast is met de tenuitvoerlegging van de bepalingen die dit verdrag uitwerking geven.

Artikel 8

De Leden moeten gepaste maatregelen nemen om elkaar te helpen om uitwerking te geven aan de bepalingen van dit verdrag door een samenwerking en/of een versterkte internationale bijstand met inbegrip van maatregelen ter ondersteuning van de economische en sociale ontwikkeling, van programma's ter uitroeiing van de armoede en van universeel onderwijs.

Artikel 9

De formele ratificaties van dit verdrag worden meegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau en worden door hem opgetekend.

Artikel 10

1. Dit verdrag bindt uitsluitend de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie wier ratificatie zal worden opgetekend door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

2. Het zal in werking treden twaalf maanden nadat de ratificaties van twee Leden zullen worden opgetekend door de Directeur-Generaal.

3. Vervolgens zal dit verdrag in werking treden voor elk Lid twaalf maanden na de datum waarop zijn ratificatie zal worden opgetekend.

d) les travaux qui, par leur nature ou les conditions dans lesquelles ils s'exercent, sont susceptibles de nuire à la santé, à la sécurité ou à la moralité de l'enfant.

Article 4

1. Les types de travail visés à l'article 3 d) doivent être déterminés par la législation nationale ou l'autorité compétente, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, en prenant en considération les normes internationales pertinentes, et en particulier les paragraphes 3 et 4 de la recommandation sur les pires formes de travail des enfants, 1999.

2. L'autorité compétente, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées, doit localiser les types de travail ainsi déterminés.

3. La liste des types de travail déterminés conformément au paragraphe 1 du présent article doit être périodiquement examinée et, au besoin, révisée en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs intéressés.

Article 5

Tout Membre doit, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs, établir ou désigner des mécanismes appropriés pour surveiller l'application des dispositions donnant effet à la présente convention.

Article 6

1. Tout Membre doit élaborer et mettre en oeuvre des programmes d'action en vue d'éliminer en priorité les pires formes de travail des enfants.

2. Ces programmes d'action doivent être élaborés et mis en oeuvre en consultation avec les institutions publiques compétentes et les organisations d'employeurs et de travailleurs, le cas échéant en prenant en considération les vues d'autres groupes intéressés.

Article 7

1. Tout Membre doit prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la mise en oeuvre effective et le respect des dispositions donnant effet à la présente convention, y compris par l'établissement et l'application de sanctions pénales ou, le cas échéant, d'autres sanctions.

2. Tout Membre doit, en tenant compte de l'importance de l'éducation en vue de l'élimination du travail des enfants, prendre des mesures efficaces dans un délai déterminé pour :

a) empêcher que des enfants ne soient engagés dans les pires formes de travail des enfants;

b) prévoir l'aide directe nécessaire et appropriée pour soustraire les enfants des pires formes de travail des enfants et assurer leur réadaptation et leur intégration sociale;

c) assurer l'accès à l'éducation de base gratuite et, lorsque cela est possible et approprié, à la formation professionnelle pour tous les enfants qui auront été soustraits des pires formes de travail des enfants;

d) identifier les enfants particulièrement exposés à des risques et entrer en contact direct avec eux;

e) tenir compte de la situation particulière des filles.

3. Tout Membre doit désigner l'autorité compétente chargée de la mise en oeuvre des dispositions donnant effet à la présente convention.

Article 8

Les Membres doivent prendre des mesures appropriées afin de s'entraider pour donner effet aux dispositions de la présente convention par une coopération et/ou une assistance internationale renforcées, y compris par des mesures de soutien au développement économique et social, aux programmes d'éradication de la pauvreté et à l'éducation universelle.

Article 9

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 10

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Artikel 11

1. Elk Lid dat dit verdrag heeft geratificeerd, kan het opzeggen na een periode van tien jaar na de datum van de eerste inwerkingtreding van het verdrag via een akte die wordt overgemaakt aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem wordt opgetekend. De opzegging zal pas in werking treden een jaar nadat ze werd opgetekend.

2. Elk Lid dat dit verdrag heeft geratificeerd en dat, in de periode van één jaar na het verstrijken van de periode van tien jaar die is opgenomen in de vorige paragraaf, geen gebruik maakt van de mogelijkheid tot opzegging die is voorzien in dit artikel, zal gebonden zijn voor een nieuwe periode van tien jaar en zal, vervolgens, dit verdrag pas kunnen opzeggen na het verstrijken van elke periode van tien jaar volgens de voorwaarden die bepaald zijn in dit artikel.

Artikel 12

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau zal aan alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie de optekening betrekken van alle ratificaties en alle akten tot opzegging die hem worden overgemaakt door de Leden van de Organisatie.

2. Bij de betekening aan de Leden van de Organisatie van de optekening van de tweede ratificatie die hem wordt overgemaakt, zal de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie vestigen op de datum waarop dit verdrag in werking zal treden.

Artikel 13

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau zal de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, voor optekening en conform artikel 102 van het Charter van de Verenigde Naties, volledige inlichtingen overmaken betreffende alle ratificaties en alle opzeggingsakten die hij zal hebben opgetekend overeenkomstig deze artikels.

Artikel 14

Telkens als hij het noodzakelijk acht, zal de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau de Algemene Conferentie een verslag voorleggen over de toepassing van dit verdrag en zal hij, als daar reden toe is, onderzoeken of het probleem van de totale of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie moet worden gezet.

Artikel 15

1. Indien de Conferentie een nieuwe verdrag zou goedkeuren houdende de totale of gedeeltelijke herziening van dit verdrag en tenzij het nieuwe verdrag anders beschikt :

a) zou de ratificatie door een Lid van het nieuwe verdrag houdende herziening van rechtswege en in weerwil van bovengenoemd artikel 11, de onmiddellijke opzegging van dit verdrag betekenen, onder voorbehoud dat het nieuwe verdrag houdende herziening in werking is getreden;

b) zou dit verdrag, vanaf de datum van de inwerkingtreding van het nieuwe verdrag houdende herziening, niet meer kunnen geratificeerd worden door de Leden.

2. Dit verdrag zou in elk geval in zijn vorm van kracht blijven voor de Leden die het geratificeerd zouden hebben en die het verdrag houdende herziening niet zouden ratificeren.

Artikel 16

De Engelse en Franse versie van de tekst van dit verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.

De voorafgaande tekst is de authentieke tekst van het verdrag dat unaniem werd aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie op haar 87e zitting die te Genève plaatsvond en die gesloten werd verklaard op 17 juni 1999.

TOT STAVING waarvan hun handtekening hebben geplaatst op 18 juni.

De Voorzitter van de Conferentie,
ALHAJI MUHAMMAD MUNUNI.

De Directeur Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,
JUAN SOMAVIA.

Article 11

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 12

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et de tous actes de dénonciation qui lui seront communiqués par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 13

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 14

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 15

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 11 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 16

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention adoptée à l'unanimité par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa quatre-vingt-septième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 17 juin 1999.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce dix-huitième jour de juin 1999 :

Le Président de la Conférence,
ALHAJI MUHAMMAD MUMUNI.

Le Directeur général du Bureau international du Travail,
JUAN SOMAVIA.

**Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie
betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie
met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999**

LIJST DER GEBONDEN STATEN

LIJST VAN DE STATEN	DATUM VAN NEERLEGGING VAN DE BEKRACHTIGINGS-OORKONDE	DATUM VAN INWERKINGTREDING
ALBANIE	02 augustus 2001	02 augustus 2002
ALGERIJE	09 februari 2001	09 februari 2002
ANGOLA	13 juni 2001	13 juni 2002
ARGENTINIE	05 februari 2001	05 februari 2002
BAHAMA'S	14 juni 2001	14 juni 2002
BAHREIN	23 maart 2001	23 maart 2002
BANGLADESH	12 maart 2001	12 maart 2002
BARBADOS	23 oktober 2000	23 oktober 2001
BELGIE	08 mei 2002	08 mei 2003
BELIZE	06 maart 2000	06 maart 2001
BENIN	06 november 2001	06 november 2002
BOSNIE-HERZEGOWINA	05 oktober 2001	05 oktober 2002
BOTSWANA	03 januari 2000	03 januari 2001
BRAZILIE	02 februari 2000	02 februari 2001
BULGARIJE	28 juli 2000	28 juli 2001
BURKINA FASO	25 juli 2001	25 juli 2002
BURUNDI	11 juni 2002	11 juni 2003
CAMEROEN	05 juni 2002	05 juni 2003
CANADA	06 juni 2000	06 juni 2001
CENTRAAL-AFRIKAANSE REPUBLIEK	28 juni 2000	28 juni 2001
CHILI	17 juli 2000	17 juli 2001
CHINA	08 augustus 2002	08 augustus 2003
CONGO	29 april 2002	29 april 2003
CONGO (DEMOCRATISCHE REPUBLIEK)	20 juni 2001	20 juni 2002
COSTA RICA	10 september 2001	10 september 2002
CYPRUS	27 november 2000	27 november 2001
DENEMARKEN	14 augustus 2000	14 augustus 2001
DOMINICA	04 januari 2001	04 januari 2002
DOMINICAANSE REPUBLIEK	15 november 2000	15 november 2001
DUITSLAND	18 april 2002	18 april 2003
ECUADOR	19 september 2000	19 september 2001
EGYPTE	06 mei 2002	06 mei 2003
EL SALVADOR	12 oktober 2000	12 oktober 2001
EQUATORIAAL GUINEA	13 augustus 2001	13 augustus 2002
ESTLAND	24 september 2001	24 september 2002
EX-REPUBLIEK JOEGOSLAVIE MACEDONIE	30 mei 2002	30 mei 2003
FIJI	17 april 2002	17 april 2003
FILIPIJNEN	28 november 2000	28 november 2001
FINLAND	17 januari 2000	17 januari 2001
FRANKRIJK	11 september 2001	11 september 2002
GABON	28 maart 2001	28 maart 2002
GAMBIA	03 juli 2001	03 juli 2002

LIJST VAN DE STATEN	DATUM VAN NEERLEGGING VAN DE BEKRACHTIGINGS-OORKONDE	DATUM VAN INWERKINGTREDING
GEORGIE	24 juli 2002	24 juli 2003
GHANA	13 juni 2000	13 juni 2001
GRIEKENLAND	06 november 2001	06 november 2002
GUATEMALA	11 oktober 2001	11 oktober 2002
GUYANA	15 januari 2001	15 januari 2002
HONDURAS	25 oktober 2001	25 oktober 2002
HONGARIJE	20 april 2000	20 april 2001
IERLAND	20 december 1999	20 december 2000
IJSLAND	29 mei 2000	29 mei 2001
INDONESIE	28 maart 2000	28 maart 2001
IRAK	09 juli 2001	09 juli 2002
IRAN	16 januari 2002	16 januari 2003
ITALIE	07 juni 2000	07 juni 2001
JAPAN	18 juni 2001	18 juni 2002
JORDANIE	20 april 2000	20 april 2001
KAAPVERDIE	23 oktober 2001	23 oktober 2002
KENYA	07 mei 2001	07 mei 2002
KOEWEIT	15 augustus 2000	15 augustus 2001
KOREA (Republiek)	29 maart 2001	29 maart 2002
KROATIE	17 juli 2001	17 juli 2002
LESOTHO	14 juni 2001	14 juni 2002
LIBANON	11 september 2001	11 september 2002
LIBIE	04 oktober 2000	04 oktober 2001
LUXEMBURG	21 maart 2001	21 maart 2002
MADAGASCAR	04 oktober 2001	04 oktober 2002
MALAWI	19 november 1999	19 november 2000
MALEISIE	10 november 2000	10 november 2001
MALI	14 juli 2000	14 juli 2001
MALTA	15 juni 2001	15 juni 2002
MAROKKO	26 januari 2001	26 januari 2002
MAURITANIE	03 december 2001	03 december 2002
MAURITIUS	08 juni 2000	08 juni 2001
MEXICO	30 juni 2000	30 juni 2001
MOLDOVA REPUBLIEK	14 juni 2002	14 juni 2003
MONGOLIE	26 februari 2001	26 februari 2002
NAMIBIE	15 november 2000	15 november 2001
NEDERLAND	14 februari 2002	14 februari 2003
NEPAL	03 januari 2002	03 januari 2003
NICARAGUA	06 november 2000	06 november 2001
NIEUW-ZEELAND	14 juni 2001	14 juni 2002
NIGER	23 oktober 2000	23 oktober 2001
NOORWEGEN	21 december 2000	21 december 2001
OEKRAÏNE	14 december 2000	14 december 2001
OMAN	11 juni 2001	11 juni 2002
OOSTENRIJK	04 december 2001	04 december 2002
PAKISTAN	11 oktober 2001	11 oktober 2002

LIJST VAN DE STATEN	DATUM VAN NEERLEGGING VAN DE BEKRACHTIGINGS-OORKONDE	DATUM VAN INWERKINGTREDING
PANAMA	31 oktober 2000	31 oktober 2001
PAPOEA-NIEUW-GUINEA	02 juni 2000	02 juni 2001
PARAGUAY	07 maart 2001	07 maart 2002
PERU	10 januari 2002	10 januari 2003
POLEN	09 augustus 2002	09 augustus 2003
PORTUGAL	15 juni 2000	15 juni 2001
QATAR	30 mei 2000	30 mei 2001
ROEMENIE	13 december 2000	13 december 2001
RUANDA	23 mei 2000	23 mei 2001
SAINT KITTS EN NEVIS	12 oktober 2000	12 oktober 2001
SAINT LUCIA	06 december 2000	06 december 2001
SAINT VINCENT EN DE GRENADINES	04 december 2001	04 december 2002
SAN MARINO	15 maart 2000	15 maart 2001
SAUDI-ARABIE	08 oktober 2001	08 oktober 2002
SENEGAL	01 juni 2000	01 juni 2001
SEYCHELLEN	28 september 1999	19 november 2000
SINGAPORE	14 juni 2001	14 juni 2002
SLOVAKIJE	20 december 1999	20 december 2000
SLOVENIE	08 mei 2001	08 mei 2002
SPANJE	02 april 2001	02 april 2002
SRI LANKA	01 maart 2001	01 maart 2002
TANZANIA	12 september 2001	12 september 2002
THAILAND	16 februari 2001	16 februari 2002
TOGO	19 september 2000	19 september 2001
TSJAAD	06 november 2000	06 november 2001
TSJECHIE	19 juni 2001	19 juni 2002
TUNESIE	28 februari 2000	28 februari 2001
TURKIJE	02 augustus 2001	02 augustus 2002
UGANDA	21 juni 2001	21 juni 2002
URUGUAY	03 augustus 2001	03 augustus 2002
VERENIGD KONINKRIJK	22 maart 2000	22 maart 2001
VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN	28 juni 2001	28 juni 2002
VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA	02 december 1999	02 december 2000
VIETNAM	19 december 2000	19 december 2001
WIT-RUSLAND	31 oktober 2000	31 oktober 2001
YEMEN	15 juni 2000	15 juni 2001
ZAMBIA	10 december 2001	10 december 2002
ZIMBABWE	11 december 2000	11 december 2001
ZUID-AFRIKA	07 juni 2000	07 juni 2001
ZWEDEN	13 juni 2001	13 juni 2002
ZWITSERLAND	28 juni 2000	28 juni 2001

**Convention n° 182 de l'Organisation internationale du Travail
concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants
et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999**

LISTE DES ETATS LIES

LISTE DES PAYS	DATE DU DEPÔT DE L'INSTRUMENT DE RATIFICATION	DATE DE L'ENTREE EN VIGUEUR
AFRIQUE DU SUD	07 juin 2000	07 juin 2001
ALBANIE	02 août 2001	02 août 2002
ALGERIE	09 février 2001	09 février 2002
ALLEMAGNE	18 avril 2002	18 avril 2003
ANGOLA	13 juin 2001	13 juin 2002
ARABIE SAOUDITE	08 octobre 2001	08 octobre 2002
ARGENTINE	05 février 2001	05 février 2002
AUTRICHE	04 décembre 2001	04 décembre 2002
BAHAMAS	14 juin 2001	14 juin 2002
BAHREÏN	23 mars 2001	23 mars 2002
BANGLADESH	12 mars 2001	12 mars 2002
BARBADE	23 octobre 2000	23 octobre 2001
BELARUS	31 octobre 2000	31 octobre 2001
BELGIQUE	08 mai 2002	08 mai 2003
BELIZE	06 mars 2000	06 mars 2001
BENIN	06 novembre 2001	06 novembre 2002
BOSNIE-HERZEGOVINE	05 octobre 2001	05 octobre 2002
BOTSWANA	03 janvier 2000	03 janvier 2001
BRESIL	02 février 2000	02 février 2001
BULGARIE	28 juillet 2000	28 juillet 2001
BURKINA FASO	25 juillet 2001	25 juillet 2002
BURUNDI	11 juin 2002	11 juin 2003
CAMEROUN	05 juin 2002	05 juin 2003
CANADA	06 juin 2000	06 juin 2001
CAP-VERT	23 octobre 2001	23 octobre 2002
CENTRAFRICAINE (République)	28 juin 2000	28 juin 2001
CHILI	17 juillet 2000	17 juillet 2001
CHINE	08 août 2002	08 août 2003
CHYPRE	27 novembre 2000	27 novembre 2001
CONGO	29 avril 2002	29 avril 2003
CONGO (République démocratique du)	20 juin 2001	20 juin 2002
COREE (République de)	29 mars 2001	29 mars 2002
COSTA RICA	10 septembre 2001	10 septembre 2002
CROATIE	17 juillet 2001	17 juillet 2002
DANEMARK	14 août 2000	14 août 2001
DOMINICAINE (République)	15 novembre 2000	15 novembre 2001
DOMINIQUE	04 janvier 2001	04 janvier 2002
EGYPTE	06 mai 2002	06 mai 2003
EL SALVADOR	12 octobre 2000	12 octobre 2001
EMIRATS ARABES UNIS	28 juin 2001	28 juin 2002
EQUATEUR	19 septembre 2000	19 septembre 2001
ESPAGNE	02 avril 2001	02 avril 2002
ESTONIE	24 septembre 2001	24 septembre 2002

LISTE DES PAYS	DATE DU DEPÔT DE L'INSTRUMENT DE RATIFICATION	DATE DE L'ENTREE EN VIGUEUR
ETATS-UNIS	02 décembre 1999	02 décembre 2000
EX-REP YUGOSLAVE DE MACEDOINE	30 mai 2002	30 mai 2003
FIDJI	17 avril 2002	17 avril 2003
FINLANDE	17 janvier 2000	17 janvier 2001
FRANCE	11 septembre 2001	11 septembre 2002
GABON	28 mars 2001	28 mars 2002
GAMBIE	03 juillet 2001	03 juillet 2002
GEORGIE	24 juillet 2002	24 juillet 2003
GHANA	13 juin 2000	13 juin 2001
GRECE	06 novembre 2001	06 novembre 2002
GUATEMALA	11 octobre 2001	11 octobre 2002
GUINEE EQUATORIALE	13 août 2001	13 août 2002
GUYANE	15 janvier 2001	15 janvier 2002
HONDURAS	25 octobre 2001	25 octobre 2002
HONGRIE	20 avril 2000	20 avril 2001
INDONESIE	28 mars 2000	28 mars 2001
IRAN (République islamique d')	08 mai 2002	08 mai 2003
IRAQ	09 juillet 2001	09 juillet 2002
IRLANDE	20 décembre 1999	20 décembre 2000
ISLANDE	29 mai 2000	29 mai 2001
ITALIE	07 juin 2000	07 juin 2001
JAPON	18 juin 2001	18 juin 2002
JORDANIE	20 avril 2000	20 avril 2001
KENYA	07 mai 2001	07 mai 2002
KOWEÏT	15 août 2000	15 août 2001
LESOTHO	14 juin 2001	14 juin 2002
LIBAN	11 septembre 2001	11 septembre 2002
LIBYENNE (Jamahiriya arabe)	04 octobre 2000	04 octobre 2001
LUXEMBOURG	21 mars 2001	21 mars 2002
MADAGASCAR	04 octobre 2001	04 octobre 2002
MALAISIE	10 novembre 2000	10 novembre 2001
MALAWI	19 novembre 1999	19 novembre 2000
MALI	14 juillet 2000	14 juillet 2001
MALTE	15 juin 2001	15 juin 2002
MAROC	26 janvier 2001	26 janvier 2002
MAURICE	08 juin 2000	08 juin 2001
MAURITANIE	03 décembre 2001	03 décembre 2002
MEXIQUE	30 juin 2000	30 juin 2001
MOLDOVA (République de)	14 juin 2002	14 juin 2003
MONGOLIE	26 février 2001	26 février 2002
NAMIBIE	15 novembre 2000	15 novembre 2001
NEPAL	03 janvier 2002	03 janvier 2003
NICARAGUA	06 novembre 2000	06 novembre 2001
NIGER	23 octobre 2000	23 octobre 2001
NORVEGE	21 décembre 2000	21 décembre 2001
Nouvelle-Zélande	14 juin 2001	14 juin 2002

LISTE DES PAYS	DATE DU DEPÔT DE L'INSTRUMENT DE RATIFICATION	DATE DE L'ENTREE EN VIGUEUR
OMAN	11 juin 2001	11 juin 2002
OUGANDA	21 juin 2001	21 juin 2002
PAKISTAN	11 octobre 2001	11 octobre 2002
PANAMA	31 octobre 2000	31 octobre 2001
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE	02 juin 2000	02 juin 2001
PARAGUAY	07 mars 2001	07 mars 2002
PAYS-BAS	14 février 2002	14 février 2003
PEROU	10 janvier 2002	10 janvier 2003
PHILIPPINES	28 novembre 2000	28 novembre 2001
POLOGNE	09 août 2002	09 août 2003
PORTUGAL	15 juin 2000	15 juin 2001
QATAR	30 mai 2000	30 mai 2001
ROUMANIE	13 décembre 2000	13 décembre 2001
ROYAUME-UNI	22 mars 2000	22 mars 2001
RWANDA	23 mai 2000	23 mai 2001
SAINTE-LUCIE	06 décembre 2000	06 décembre 2001
SAINT-KITTS-ET-NEVIS	12 octobre 2000	12 octobre 2001
SAINT-MARIN	15 mars 2000	15 mars 2001
SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES	04 décembre 2001	04 décembre 2002
SENEGAL	01 juin 2000	01 juin 2001
SEYCHELLES	28 septembre 1999	19 novembre 2000
SINGAPOUR	14 juin 2001	14 juin 2002
SLOVAQUIE	20 décembre 1999	20 décembre 2000
SLOVENIE	08 mai 2001	08 mai 2002
SRI LANKA	01 mars 2001	01 mars 2002
SUEDE	13 juin 2001	13 juin 2002
SUISSE	28 juin 2000	28 juin 2001
TANZANIE (République-Unie de)	12 septembre 2001	12 septembre 2002
TCHAD	06 novembre 2000	06 novembre 2001
TCHEQUE (République)	19 juin 2001	19 juin 2002
THAÏLANDE	16 février 2001	16 février 2002
TOGO	19 septembre 2000	19 septembre 2001
TUNISIE	28 février 2000	28 février 2001
TURQUIE	02 août 2001	02 août 2002
UKRAINE	14 décembre 2000	14 décembre 2001
URUGUAY	03 août 2001	03 août 2002
VIETNAM	19 décembre 2000	19 décembre 2001
YEMEN	15 juin 2000	15 juin 2001
ZAMBIE	10 décembre 2001	10 décembre 2002
ZIMBABWE	11 décembre 2000	11 décembre 2001